



20 octobre 2021. AU-DELÀ, glacis du Champs de Mars, Briançon, France

## AU-DELÀ 2021

La ville la plus haute de France, 1 300 m au-dessus du niveau de la mer, est située dans les Alpes françaises à quelques kilomètres de la frontière italienne. Suite à la forte réduction du transit des migrants le long de la côte de la Ligurie et dans la vallée de la Roja, en raison des contrôles et des expulsions policières à la frontière, de nombreux migrants s'aventurent depuis 2016 vers de plus hauts sommets via les deux cols menant à Briançon : le col de Montgenèvre et le col de l'échelle, déjà lieux de passage pour de nombreux juifs en 43 lorsqu'ils tentaient, souvent en vain, de rejoindre la zone libre sur le territoire français.

Nous souhaitons partager l'expérience humaine de Briançon comme une occasion de repenser la solidarité et d'impliquer les communautés. Sur ces sommets, il existe une humanité de solidarité unique et si l'on peut dire, similaire à l'esprit de solidarité de la mer : en montagne, quiconque a besoin d'aide est aidé. Et les jeunes portant des baskets dans la neige, épuisés par la fatigue, par des températures souvent glaciales, sur des chemins impraticables, sont des personnes qu'il faut absolument aider.

Comme Lampedusa au sud, Calais au nord ou Trieste à l'ouest, Briançon, ville touristique par excellence, est devenue un lieu de frontières. Dans une Europe sans frontières pour l'europpéen, les marchandises et pour le tourisme de masse, les frontières ont été réactivées pour des femmes, des enfants et des hommes - avec des droits - qui essaient juste de se déplacer à la recherche d'une vie meilleure. Dans l'oubli de ce qui fut l'exil même pour nombre de nos grands-parents et ancêtres, les populations européennes se laissent souvent influencer par les médias face à l'image la plus souvent artificielle de l'urgence migratoire, fomentant partout le racisme. La réalité des montagnes du Briançonnais est différente. La police aux frontières (PAF) au coût de 10 000 euros par jour désengage la France de la question de l'accueil entièrement géré par des bénévoles et des associations. L'État est absent, les communautés de montagne du Briançonnais sont mobilisées. Parce que ceux qui ont traversé de nombreuses frontières, le désert, la Méditerranée et sont arrivés dans les Alpes ou sont venus des Balkans ne s'arrêteront pas face aux expulsions répétées.

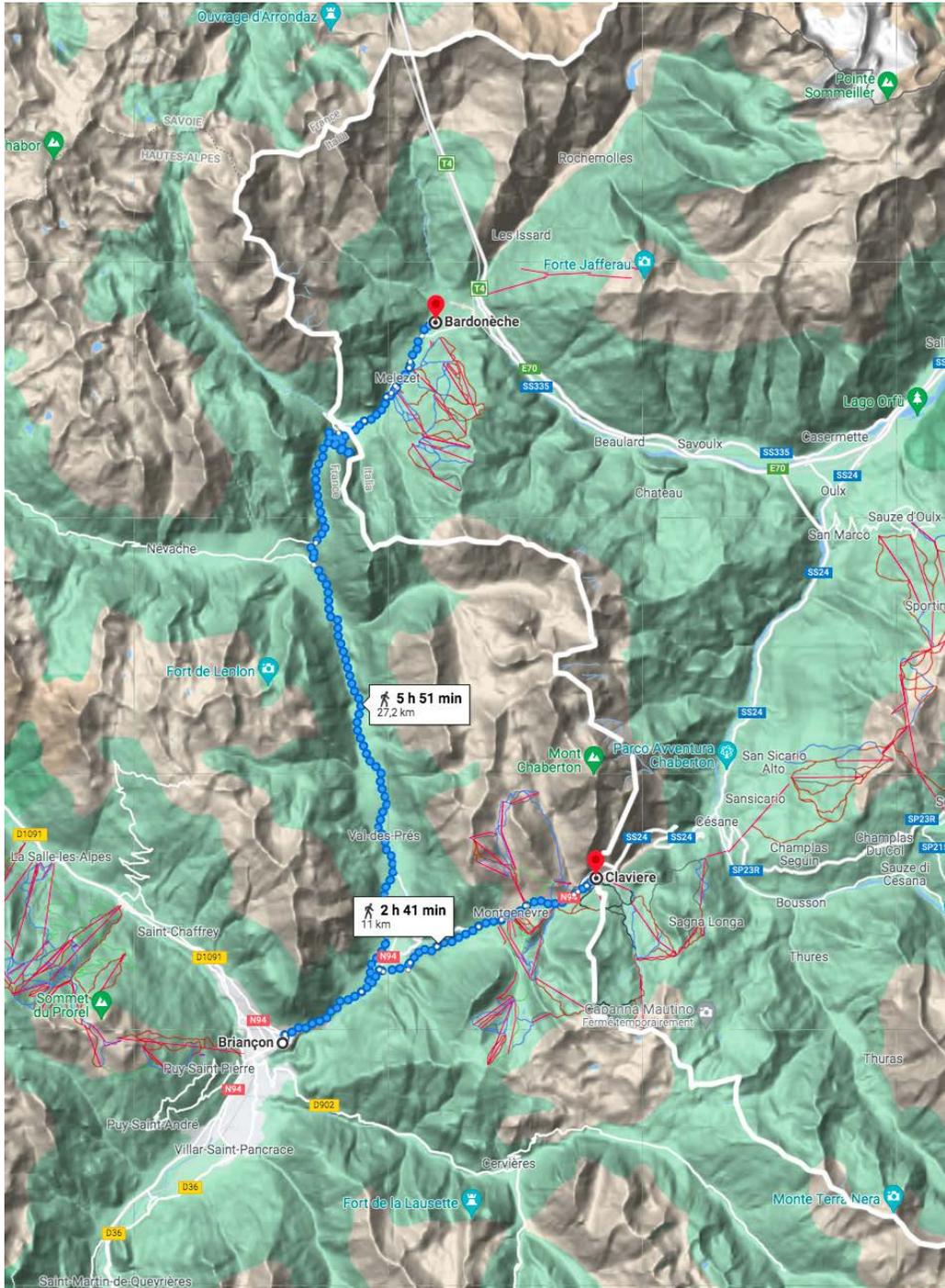
Briançon est donc l'un des nombreux endroits où le monde est coupé en deux, mais où l'esprit d'accueil humanitaire, collectif et solidaire prévaut encore.

Briançon est une ville où, après les cas choquants de Mamadou et de son ami, amputés après que leurs membres aient gelé, et les morts terribles sur les sommets, comme celle de la jeune Blessing, tombée et noyée dans la Durance après avoir été poursuivie par la police, les gens se sont révoltés. Grâce aux associations Tous Migrants et Médecins du monde, déjà actives, qui organisent des maraudes (opérations de secours en montagne pour lesquelles les maraudeurs risquent jusqu'à cinq ans de prison - procès en cours au tribunal de Gap) et au Refuge solidaire, les Briançonnais sont unis : retraités, couples, étudiants, touristes, amis de toute l'Europe affluent dans ce lieu pour être avec les autres, pour aider, soigner et nourrir les personnes dans le besoin. Sans leadership, dans une communauté horizontale par excellence, on agit simplement parce qu'il n'y a rien d'autre à faire. C'est ainsi que nous nous sommes retrouvés au Refuge solidaire, à cuisiner pour 70 à 80 personnes, à les accompagner à la gare vers de nouvelles destinations, à les recevoir avec Véronique, Gilles, Maria, Ahmed et bien d'autres. Les êtres sont fréquemment

accueillis en famille, et de plus en plus de familles avec de jeunes enfants traversent les sommets enneigés.

A partir de nos rencontres, de débats, de lectures, de films et de nos propres recherches, nous avons souhaité partager cette expérience à travers la réalisation de l'œuvre in situ *AU-DELÀ* afin de réfléchir à de nouvelles pratiques pour « être ensemble » et comprendre cette crise qui peut se lire non pas comme une crise des migrants mais comme une crise de l'accueil.





Google maps - routes Briançon-Italie



Col de l'échelle - 26.06.2021



Google maps - route nationale N94

## AU-DELÀ, 2021

Intervention « in situ », inscription creusée, 11 x 45 m sur le site de la forteresse Vauban de Briançon, patrimoine mondial de l'UNESCO

Programmation en région du FRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur, *Le Voyageur, l'Obstacle, la Grâce*, au centre d'art contemporain de Briançon, commissaire Akim Pasquet.

Avec le soutien de la Bourse "Résidence à Domicile" du Ministère de la Culture du Luxembourg  
Du 2 Juillet au 17 oct

*Au-delà*, est une intervention in situ réalisée dans l'espace public de la ville Briançon dans les Hautes Alpes consistant en l'inscription du mot "au-delà", en lettres capitales d'une taille de 11 x 45 m, sur le glacis de la Cité Vauban, classée patrimoine mondial de l'Unesco, située au centre des circuits touristiques et à l'entrée de la ville faisant face à l'Italie. Le mot inscrit, qui se prête à une multiplicité d'interprétations, suggérant, entre autres, la situation géographique de montagne et le contexte historique d'un site frontalier, fait clairement rappel au fait migratoire dans la région. Cette intervention se veut une ode à celles et à ceux pour qui la vie est un au-delà quotidien (au-delà du désert, de la Méditerranée, de la montagne, des frontières...) et à l'esprit d'entraide des montagnards (en particulier des maraudeurs et des solidaires), comparable à celui des gens de mer pour qui porter secours est un devoir.

L'intervention n'a pu être réalisée qu'après des longues tractations avec la mairie de Briançon qui tenait à ne pas "afficher" une œuvre pouvant véhiculer un message « pro-migrants ». De ce fait, la négociation a porté sur la richesse polysémique du terme, en éludant ce faisant la situation de passage des migrants, et en soulevant au contraire l'intérêt touristique d'une telle intervention.

Le mot inscrit, raclé et pioché, a été ensemencé de graines de chanvre, culture typique du Briançonnais et faisant partie de l'inventaire du patrimoine culturel immatériel français depuis 2015. Abandonnée au milieu du XXe siècle à cause des lois anti-drogue, de la production étrangère à un moindre coût et de l'apparition des fibres synthétiques pour la fabrication des cordes et des vêtements, la culture du chanvre y a aujourd'hui presque entièrement disparu.

L'inscription AU-DELÀ, en chanvre, interroge subtilement les questions de frontière et de légalité au cours du temps (qu'est-ce qui est légal en un endroit et à quel moment - l'indiscutable privilège Schengen mis en cause pendant la pandémie) et de quelle façon l'inégale application de ces paramètres affecte notre humanité avant même la définition de l'altérité et de l'appartenance.

*AU-DELÀ*, officiellement autorisée, a évolué au cours des mois. Inscrite par les artistes avec l'aide de citoyens briançonnais et d'étudiants qui ont pris une part active à sa réalisation, l'œuvre continue actuellement à vivre et à délivrer son message énigmatique dans l'ancienne vallée glacière. Le chanvre a poussé. Sur le Glacis, lieu de promenade des résidents de la vieille ville, les gens se sont servis librement des plantes.

Puis les premières neiges sont tombées laissant réapparaître clairement *AU-DELÀ* au moment où l'arrivée de la saison froide décuple des difficultés et les dangers pour ceux qui empreintent sans matériel adapté ni orientation les cols entre l'Italie et la France. Réalisée pour l'exposition collective *Le Voyageur, l'Obstacle, la Grâce*, sous le commissariat d'Akim Pasquet, au Centre d'art contemporain de Briançon, dans le cadre de la programmation en région du Frac Provence-Alpes-Côte d'Azur, l'œuvre, qui vit au-delà du temps prévu, peut trouver pleinement, aujourd'hui, un écho encore plus politique.



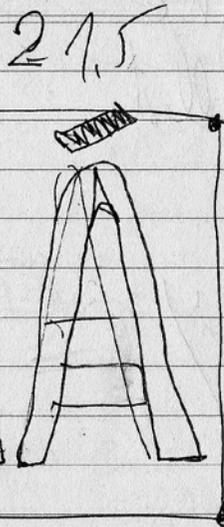
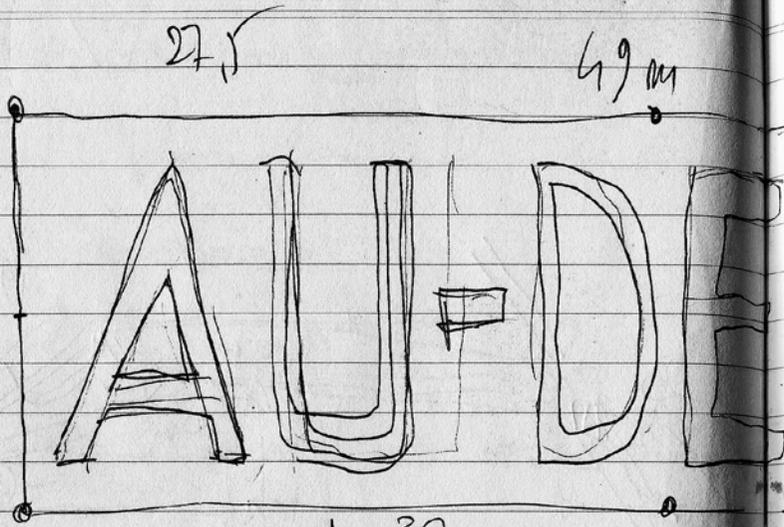
vers 1949



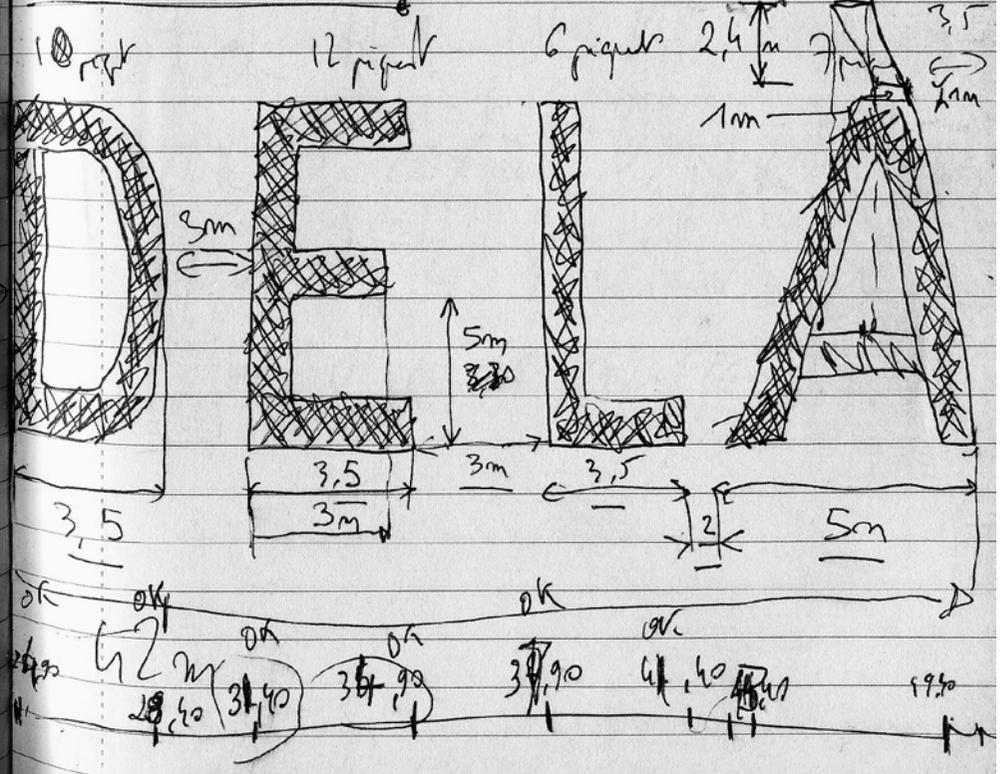
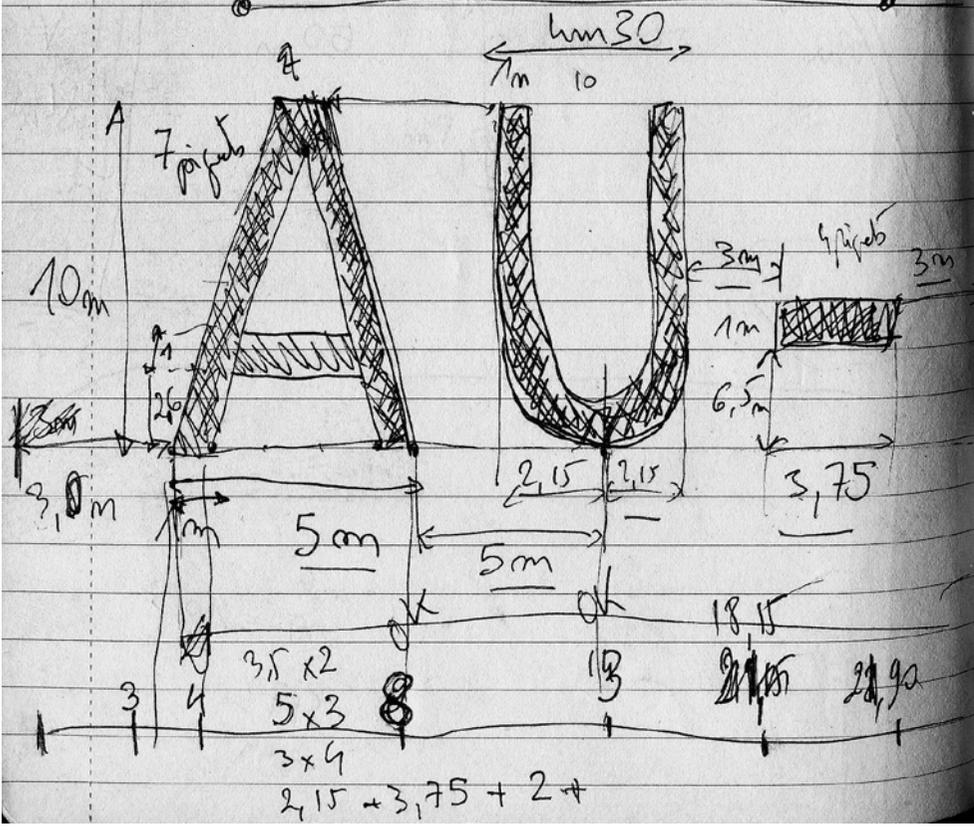
18.06.2021







|       |       |
|-------|-------|
|       | 1,25  |
| 7     | 10,48 |
| 16 cm | 8,26  |
| 11    | 5,6   |







22.06.2021



22.06.2021

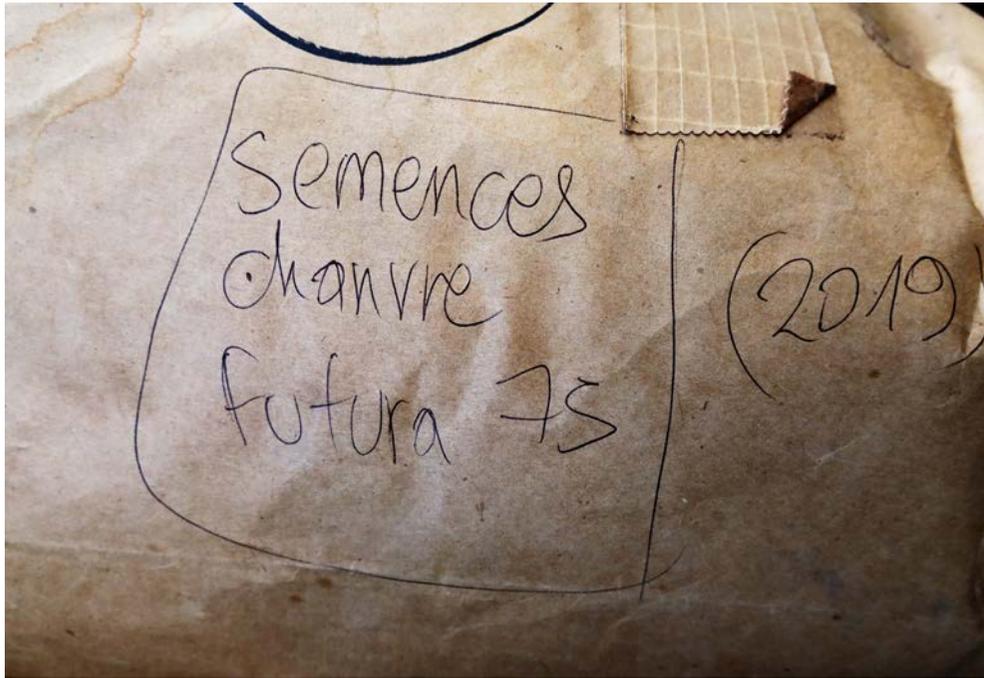


22.06.2021



24.06.2021







1 juillet 2021. AU-DELÀ, glacier du Champs de Mars, Briançon, France



© Brigitte Baudevin - 23.07.2021



© Jessica Fantini - 18.09.2021





20 octobre 2021. AU-DELA, glacis du Champs de Mars, Briançon, France

Mais au fait, pourquoi tout cela...

<https://tousmigrants.weebly.com/>  
<https://refugessolidaires.wordpress.com/>  
<https://www.infomigrants.net/fr/>  
<https://emmaus-france.org/le-refuge-solidaire/>

France Tv info: <https://bit.ly/3EHOMYU>  
Le Monde: <https://bit.ly/3mCNF6u>  
Libération: <https://bit.ly/3q0r1H9>



*Depuis 2016, les cols du Briançonnais sont des nouveaux lieux de passages sur les routes migratoires. Tous les jours, des hommes, des femmes et des enfants tentent de rejoindre la France dans l'espoir d'une vie meilleure. Depuis des mois, la police les traque dans la montagne et les refoule à la frontière, sur ordre de l'Etat. Ceci est illégal. Cette chasse à l'homme, réservée aux personnes de couleur, contraint les exilés à prendre toujours plus de risques. Malgré les blessés, les amputés et les morts, la situation n'évolue pas. Aider ces personnes n'est pas un délit, c'est au contraire un devoir. Chacun peut faire sa part. SOYONS TOUS SOLIDAIRES, SOYONS TOUS MARAUDEURS*

*The mountain passes of the Briançon region are new crossing points on migration routes since 2016. Men, women and children are attempting to reach France on a daily basis, in search of a better life. For months, the police have been tracking them down in the mountain and forcing them back into Italy, following orders from the French state. This is illegal. This manhunt, exclusively launched against the black population, forces exiled people to take increasingly higher risks. Despite injuries, amputations and deaths, the situation remains unchanged. Rescuing those people is not an offence but a duty. We can all do our part. LET'S ALL SHOW SOLIDARITY, LET'S ALL JOIN THE WATCH*

*Dal 2016 i colli della regione di Briançon sono nuovi luoghi di passaggio sulle vie della migrazione. Ogni giorno uomini, donne e bambini tentano di raggiungere la Francia nella speranza di una vita migliore. Da mesi la polizia li braccia in montagna e li respinge alla frontiera, su ordine dello Stato. Questo è illegale. Questa caccia all'uomo, riservata alle persone di colore, costringe gli esuli ad assumere sempre maggiori rischi. Malgrado i feriti, gli amputati, i morti, la situazione non cambia. Aiutare queste persone non è un delitto, è al contrario un dovere. Ognuno può fare la sua parte. OCCORRE CHESIAMO TUTTI SOLIDALI, CHESIAMO TUTTI SOCCORRITORI.*



[www.tousmigrants.org](http://www.tousmigrants.org)  
[facebook.com/tousmigrants](https://facebook.com/tousmigrants)  
[tousmigrants@gmail.com](mailto:tousmigrants@gmail.com)



Ne pas jeter sur la voie publique - Impression : ALPES-OFFSET - Dessins Jour/Nuit : Régis Ferré

## Association Refuges Solidaires

Site officiel

L'ASSOCIATION / NOS ACTIONS / ACTUALITÉS / ARCHIVES / NOUS AIDER / CONTACT

### Refuges Solidaires

**Refuges Solidaires : Qu'est ce que c'est ?**

L'association Refuges solidaires située à Briançon a été créée parce qu'il est indigne de laisser dans la rue des exilés qui arrivent d'Italie et traversent nos cols.

Le Refuge Solidaire permet donc aux migrants de dormir, de manger, de se laver, d'avoir accès aux soins, à leurs droits et à toutes autres nécessités, grâce à un premier accueil d'urgence de quelques jours dans des conditions décentes. Il propose donc d'offrir aux exilés une pause, un temps d'écoute afin qu'ils retrouvent leur dignité et fassent valoir leurs droits.

Pour cela, une centaine de bénévoles s'investissent dans différentes équipes selon leurs envies, disponibles pour aider les exilés hébergés à faire fonctionner le refuge...

Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues !

**Les équipes :**

- L'équipe Accueil
- L'équipe linge/ménage
- L'équipe Repas
- L'équipe Vestiaire
- La permanence médicale
- L'équipe Entretien/logistique

**AVIS LE SOUTIEN DE :**

- BRIANÇONNAIS
- Caritas France
- EMMAUS FRANCE
- migrants
- LE GROUPE
- Fondation de France
- CNCDH
- anafé
- AMNISTY
- HYEVAL

**SITE OFFICIEL DE L'ASSOCIATION REFUGES SOLIDAIRES**

Association loi 1901 déclarée à la préfecture des Hautes Alpes sous le numéro 051001742  
35 rue Pasteur - 05100 Briançon  
Constituer l'association  
Aider l'association

**MENU DU SITE**

- Accueil
- L'association
- Contact
- Nous aider
- Accueillir chez soi
- Les partenaires
- Le rapport d'activités
- Les Photos du Refuge
- Déjà Janvier à Guillestre
- Archives
- Informez-vous !



# Le Voyageur, l'Obstacle, la Grâce



Bruno Baltzer & Leonora Bisagno, *SI JE ME SOUVIENS*, 2019

commissariat **Akim Pasquet**

Avec des œuvres de

AAHT, Bruno Baltzer & Leonora Bisagno, Marie Bouts & Till Roeskens, Élodie Brémaud, Rebecca Brueder, David Casini, Laurie Dall'Ava, Nicolas Daubanes, Gaëlle Foray, Noémie Huard, Eugène Jouanno, Valérie Jouve, Quentin Lazzareschi, Antoine Palmier-Reynaud, Mili Pecherer, Johanna Perret, Guillaume Pinard, Jean-Xavier Renaud, Manon Recordon, Elsa Rossler, Momoko Seto, Rémi Voche

Une exposition proposée au  
Centre d'art contemporain de Briançon  
du 2 juillet au 17 octobre 2021

3 place d'Armes, 05100 Briançon  
Ouvert du mercredi au dimanche, de 14h à 19h. Entrée libre  
04 92 20 33 14 — [www.ville-briancon.fr](http://www.ville-briancon.fr)

Dans le cadre de la programmation du Frac en région

Centre d'art  
contemporain  
BRIANÇON

Le Centre d'art contemporain de Briançon  
est financé par la ville de Briançon avec  
le soutien du département des Hautes-Alpes.  
Ce projet reçoit également le soutien  
du gouvernement du Grand Duché  
de Luxembourg, Ministère de la Culture.



FRAC  
Provence  
Alpes  
Côte d'Azur

Le Fonds régional d'art contemporain  
est financé par le ministère de la Culture,  
Direction régionale des affaires culturelles  
Provence-Alpes-Côte d'Azur et la  
Région Sud Provence-Côte d'Azur.



L'exposition au Centre d'art contemporain de Briançon est le fruit d'une collaboration avec le Frac Provence-Alpes-Côte d'Azur ayant pour cette troisième année de partenariat fait appel à un commissaire indépendant, Akim Pasquet. Dans l'idée d'apporter un nouveau regard sur le territoire briançonnais, des artistes locaux, des régions voisines ou encore internationaux ont été choisis pour proposer des œuvres en phase avec le lieu dans lequel elles s'inscrivent. Leur mise en espace dans cet ancien tribunal leur confère un statut bien particulier à découvrir jusqu'à l'automne prochain.

« Mais comment ressentir encore le sublime, à l'Anthropocène, puisque nous sommes désormais une force géologique de grandeur comparable aux chaînes de montagnes, aux volcans, à l'érosion; question brutalité, c'est nous, nous les Modernes, qui en avons gorgé notre âme au point, là encore, de rivaliser avec la nature – nous qui partageons désormais le même devenir-rocher? »  
Bruno Latour, *Face à Gaïa*

La montagne est là, s'impose, *n'a souci d'elle même, ne désire être vue*<sup>1</sup>, mais pourtant nous surplombe, géante, inhumaine, magnétique. « La nature n'est qu'un autre nom pour l'excès », dit William James. L'embrasser du regard est possible à une certaine dis-tance, perception vertigineuse qui imprime dans le corps humain une sensation d'insignifiance. Mais au corps à corps, le contrat est clair: il faudra s'adapter.

*Le Voyageur, l'Obstacle, la Grâce* est une exposition née des influences telluriques de la montagne, des attachements que les peuples humains nouent avec elles: de la contemplation à la traversée, jusqu'à l'exploitation industrielle et touristique, le fantasme occidental romantique de la Nature s'effrite, pour laisser place à une réalité de terrain brutale, mais pas moins mystique.

Vivre *ici*, dans un territoire hostile mais stratégique, entre le ciel et la terre, c'est d'abord se sentir étranger. La montagne nous rappelle qu'il n'y a aucune évidence à se tenir dans un lieu, qu'habiter ne va pas de soi. Qu'il s'agira de tisser des alliances avec le terrain, de *faire la carte et pas le calque*<sup>2</sup>, c'est-à-dire d'instaurer des liens entre des points singuliers, en tracer d'autres, puis tendre de nouvelles lignes qui nous affectent, nous impressionnent, selon un chemin sensible qui nous est propre.

Lieu du sublime pour certains, lieu de la survie pour d'autres, les œuvres réunies au Centre d'art contemporain de Briançon figurent ce que signifie fouler le corps d'une altérité vivante, mue par des profondeurs qui nous échappent, ou encore vivre à ses pieds, traversé par son imaginaire. Entre errance et visions, *Le Voyageur, l'Obstacle, la Grâce*, traduit cette tension: celle de la survivance de traces laissées par des récits sensibles dans ce lieu commun, témoignages d'un devenir minéral, d'une mise en relation.

<sup>1</sup> Angelus Silesius, *Le Pèlerin Chérubinique. Description sensible des quatre choses dernières*

<sup>2</sup> Si la carte s'oppose au calque, c'est qu'elle est toute entière tournée vers une expérience en prise avec le réel. [...] La carte ne reproduit pas, elle construit. La carte est ouverte, elle est connectable dans toutes ses dimensions, démontable, renversible, susceptible de recevoir constamment des modifications. »  
Gilles Deleuze & Félix Guattari, *Mille Plateaux, Capitalisme et schizophrénie 2*, Paris, éd. de Minuit, 1980, p. 20.

Modello Briançon  
2021

Présentation conférence avec Akim Pasquet, Casa del Popolo del Galluzzo  
dans le cadre de la "Scuola Popolare" 2021 de la Villa Romana, Florence (IT)



villa romana

Firenze

# SCUOLA POPOLARE

in collaborazione con la  
Casa del Popolo  
del Galluzzo



**Leonora Bisagno, Bruno Baltzer  
(artisti) con Akim Pasquet (curatore)**

**Modello Briançon  
Narrazione, conversazione, azione**

**Martedì, 27.07. 18:00**

**Dove: Casa del Popolo del Galluzzo**

Via Senese /angolo Via S. Francesco d' Assisi, 50124, FI



per avere maggiori informazioni  
contattateci: 055 221654  
office@villaromana.org

In collaborazione con:



Con il generoso supporto di:



Modello Briançon riguarda la condivisione di un'esperienza umana e artistica sul territorio di Briançon, città turistica per eccellenza, situata al confine con l'Italia e oggi luogo di transito e di accoglienza dei migranti. Invitati per il progetto *Le voyageur, l'obstacle, la grâce* da Akim Pasquet, il "modello Briançon" si presenta come un'occasione per ripensare la solidarietà e coinvolgere le collettività.

Leonora Bisagno e Bruno Baltzer costituiscono un duo di artisti dal 2014. Formati all'immagine, analizzano la condizione contemporanea del rappresentarsi, tanto ufficiale quanto spontaneo, e portano il loro sguardo critico sulle società attraverso delle installazioni e degli interventi spesso iniziati durante delle residenze artistiche. Baltzer e Bisagno adottano molteplici forme per i loro progetti spaziando, tra le altre, dalla fotografia turistica al manifesto elettorale, dal neon pubblicitario a degli interventi nello spazio urbano.

Il loro lavoro è stato recentemente presentato in mostre, eventi e conferenze tra cui: *Frac PACA hors les murs - Centre d'art contemporain de Briançon* (FR), *Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg* (LU); *Leap20Prize Luxembourg Rotondes* (LU), *Villa Romana* (IT); *2018 Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain* (LU), *Fonderie Darling* (CA), *Fondation Vasarely* (FR).

Akim Pasquet è interessato alle questioni di affetto ed energia e di come questi possano circolare negli spazi dell'imitazione e delle collettività. A volte curatore, a volte artista, altre insegnante, Akim Pasquet dirige lo spazio *Les Limbes* e la *Biennale Carbone* a Saint-Etienne (FR).

— Via Senese 68, 50124, Firenze, +39 055 221654, [www.villaromana.org](http://www.villaromana.org)